

Was bleibt stiften die Liebenden

A restare è l'amore

What remains is a gift from those who love.

Was bleibt stiften die Liebenden

Titel eines Buches von Jörg Zink (nach 1 Kor 13)

Die Kirche von Pinzagen ist dem heiligen Ulrich und dem heiligen Valentin von Rätien (7. Januar) geweiht. In der Kirche erinnern Fresken auch an den heiligen Valentin von Terni, den Patron der Liebenden (14. Februar).

Liebe wird oft als abgedroschenes Wort empfunden, dabei vergisst man, dass Liebe den höchsten Anspruch enthält. Was als Wert des Lebens bleibt, ist das, was wir an Liebe erfahren und weitergegeben haben.

Christen sehen in der Liebe zu Gott und zum Nächsten die kürzeste Spielregel für ein gelungenes Leben.

A restare è l'amore

Titolo di un libro di Jörg Zink (tratto da 1 Corinzi 13)

La chiesa di Pinzago è consacrata a Sant'Ulrico e a San Valentino di Rezia (7 gennaio). Gli affreschi che la ornano ricordano però anche San Valentino di Terni, patrono degli innamorati (14 febbraio).

La parola amore è sentita spesso come un'espressione ritrita, facendo dimenticare che l'amore è invece massima ambizione. Ciò che resta della vita è infatti l'amore che viviamo e doniamo.

Nell'amore per Dio e per il prossimo, i Cristiani vedono il segreto più semplice di una vita riuscita.

What remains is a gift from those who love

Title of a book by Jörg Zink (reference to 1 Cor. 13)

The church of Pinzagen / Pinzago is consecrated to St. Ulrich and St. Valentine of Rhaetia (Saint's Day: January 7). In the church, frescoes also recall St. Valentine of Terni, the patron saint of Lovers (Saint's Day: February 14).

Many feel that the word "love" is overused, and has become a platitude. But one should not forget that love imposes the highest demands. In the end, the meaning of our life is based upon the love that we have experienced and shared with others.

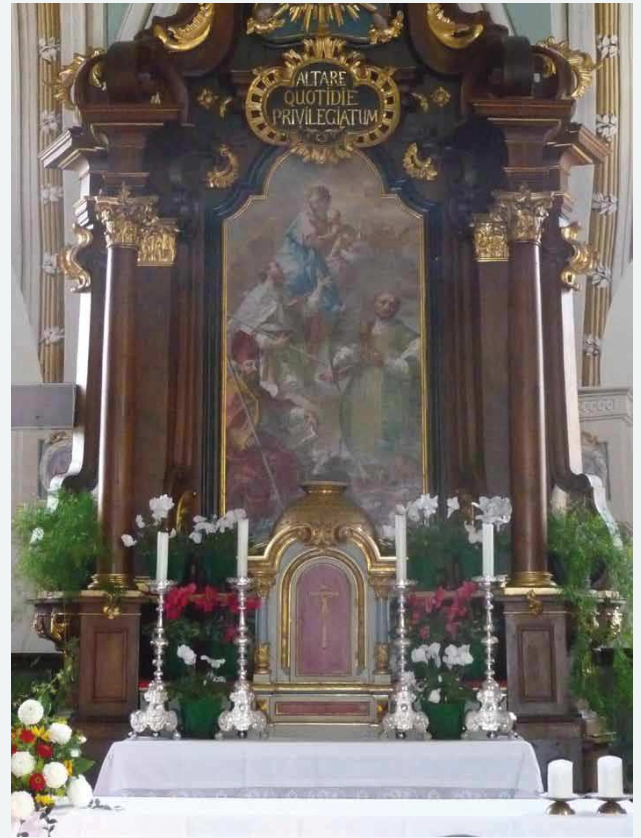
Christians view the love of God and of one's neighbor as the simplest way to a successful life.

Erweckung einer Toten (von Johann Mitterwurzer aus Mühlbach, 1786).
Risurrezione di un defunto (opera di Johann Mitterwurzer da Rio Pusteria, 1786).
Resurrection of a dead man (by Johann Mitterwurzer of Mühlbach, 1786).

eisacktal

valle isarco

Tal der Wege - Valle dei percorsi



Altarbild mit Madonna und den Patronen St. Ulrich, St. Valentin (Bischof) und St. Valentin (Priester), gemalt von Franz Seebald Unterberger, um 1770.

Pala d'altare con la Madonna e i patroni Sant'Ulrico, San Valentino (vescovo) e San Valentino (sacerdote), opera di Franz Seebald Unterberger, 1770 circa.

Altarpiece with Madonna and the patron saints of St. Ulrich, St. Valentine (bishop), and St. Valentine (priest), painted by Franz Seebald Unterberger, ca. 1770.

